

**О проекте Закона Республики Казахстан "О присоединении Республики Казахстан к Протоколу об аутентичном четырехязычном тексте Конвенции о международной гражданской авиации (Чикаго, 1944 год)"**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 22 января 2001 года N 95

     Правительство Республики Казахстан постановляет:

     1. Внести на рассмотрение Мажилиса Парламента Республики Казахстан

проект Закона Республики Казахстан "О присоединении Республики Казахстан к

Протоколу об аутентичном четырехязычном тексте Конвенции о международной

гражданской авиации (Чикаго, 1944 год)".

     2. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

     Премьер-Министр

  Республики Казахстан

                                                            Проект

                         Закон Республики Казахстан

            О присоединении Республики Казахстан к Протоколу об

       аутентичном четырехязычном тексте Конвенции о международной

                  гражданской авиации (Чикаго, 1944 год)

     Республике Казахстан присоединиться к Протоколу об аутентичном

четырехязычном тексте Конвенции о международной гражданской авиации

(Чикаго, 1944 год), совершенному в Монреале 30 сентября 1977 года.

     Президент

Республики Казахстан

                              Протокол

            об аутентичном четырехязычном тексте Конвенции

         о международной гражданской авиации (Чикаго, 1944 год)

     Нижеподписавшиеся Правительства,

       Принимая во внимание, что 21-я сессия Ассамблеи Международной организации гражданской авиации предложила Совету этой Организации "провести необходимые мероприятия по подготовке аутентичного текста Конвенции о международной гражданской авиации на русском языке с целью принятия его не позднее 1977 года";   
      Принимая во внимание, что текст Конвенции о международной гражданской авиации был открыт для подписания в Чикаго 7 декабря 1944 года на английском языке;   
      Принимая во внимание, что в соответствии с подписанным 24 сентября 1968 года в Буэнос-Айресе Протоколом об аутентичном трехязычном тексте Конвенции о международной гражданской авиации, совершенной в Чикаго 7 декабря 1944 года, был принят текст Конвенции международной гражданской авиации (именуемой ниже "Конвенция") на испанском и французском языках, который вместе в текстом Конвенции на английском языке составляет текст равно аутентичный на этих трех языках, как это предусмотрено в заключительном положении Конвенции;   
      Принимая во внимание соответственно, что целесообразно предусмотреть необходимые положения о существовании текста Конвенции на русском языке;   
      Принимая во внимание, что при принятии таких положений необходимо учитывать существование поправок к Конвенции на английском, испанском и французском языках, тексты которых являются равно аутентичными и каждая из которых в соответствии со Статьей 94 (а) Конвенции может вступить в силу только в отношении государства, ратифицировавшего ее;   
      Согласились о нижеследующем:   
   
                               Статья I   
   
      Текст Конвенции и тексты поправок к ней на русском языке, приложенные к настоящему Протоколу, вместе с текстами Конвенции и поправок к ней на английском, испанском и французском языках составляют текст равно аутентичной на этих четырех языках.   
   
                               Статья II   
   
      Если государство - сторона настоящего Протокола ратифицировало или в будущем ратифицирует любую поправку, сделанную к Конвенции в соответствии со Статьей 94 (а) Конвенции, то текст такой поправки на русском, английском, испанском и французском языках будет считаться относящимся к тексту, равно аутентичному на четырех языках, предусмотренному настоящим Протоколом.   
   
                               Статья III   
   
      1) Государства - члены Международной организации гражданской авиации могут стать участниками настоящего Протокола путем:   
      а) подписания без оговорок в отношении принятия, или   
      b) подписания с оговоркой в отношении принятия с последующим принятием, или   
      с) принятия.   
      2) Настоящий Протокол останется открытым для подписания в Монреале до 5 октября 1977 года, и после этого - в Вашингтоне, округ Колумбия.   
      3) Принятие осуществляется путем сдачи на хранение документа о принятии Правительству Соединенных Штатов Америки.   
      4) Присоединение к настоящему Протоколу или ратификация или утверждение настоящего Протокола рассматриваются как его принятие.   
   
                               Статья IV   
   
      1) Настоящий Протокол вступит в силу на тридцатый день после того, как двенадцать государств в соответствии с положениями Статьи III подпишут его, без оговорки в отношении принятия или примут его, и после того, как вступит в силу поправка к заключительному положению Конвенции, предусматривающая, что текст Конвенции на русском языке является равно аутентичным.   
      2) В отношении любого государства, которое впоследствии становится Стороной настоящего Протокола в соответствии со Статьей III, Протокол вступит в силу на дату его подписания без оговорки в отношении принятия или на дату его принятия.   
   
                               Статья V   
   
      Любое присоединение государства к Конвенции после вступления в силу настоящего Протокола будет рассматриваться как принятие настоящего Протокола.   
   
                               Статья VI   
   
      Принятие государством настоящего Протокола не должно рассматриваться как ратификация им любой поправки к Конвенции.   
   
                               Статья VII   
   
      После вступления настоящего Протокола в силу он будет зарегистрирован в Организации Объединенных Наций и в Международной организации гражданской авиации Правительством Соединенных Штатов Америки.   
   
                               Статья VIII   
   
      1) Настоящий Протокол будет оставаться в силе до тех пор, пока будет находиться в силе Конвенция.   
      2) Настоящий Протокол утратит силу для государства только в том случае, если это государство перестанет быть Стороной Конвенции.   
   
                               Статья IX   
   
      Правительство Соединенных Штатов Америки уведомляет все государства - члены Международной организации гражданской авиации и саму Организацию о:   
      а) каждом подписании настоящего Протокола и дате подписания с указанием, является ли подписание с оговоркой или без оговорки в отношении принятия;   
      b) сдаче на хранение каждого документа о принятии и дате его;   
      с) дате вступления в силу настоящего Протокола в соответствии с положениями пункта 1 Статьи IV.   
   
                               Статья X   
   
      Настоящий Протокол, составленный на русском, английском, испанском и французском языках, причем каждый текст является равно аутентичным, сдается на хранение в архивы Правительства Соединенных Штатов Америки, которое направит должным образом заверенные копии его Правительствам государств - членов Международной организации гражданской авиации.

     В удостоверение чего нижеподписавшиеся полномочные представители,

должным образом уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

     Совершено в Монреале тридцатого сентября одна тысяча девятьсот

семьдесят седьмого года.

(Специалисты: Склярова И.В.,

              Мартина Н.А.)

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан